

# BOLETIN DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES

Fundada en 1950

Noviembre, 2011

## **Desde el escritorio del Secretario General**

Estimados amigos:

Me uno con placer a todos vosotros en dar la bienvenida al grupo de nuevos Altos Cargos encabezados por el distinguido Dr. Gao Zhanyi (China), como Presidente, y a los recién elegidos Vicepresidentes: Prof. Kim Tai-Cheol (Corea), Dr. Adama Sangare (Mali) y Dr. Gerhard Backeberg (Sudáfrica). Sus magníficos logros y pasadas contribuciones a la ICID se reflejan en sus C.V., que aparecen más adelante en este mismo Boletín.

Quienes de los nuestros que estuvieron en Teherán reconocen sin reservas la excelente organización de nuestros anfitriones del Congreso y del IEC, ante un número inigualado de delegados, casi 1100, que se unieron a nosotros para llevar a cabo los cometidos del Congreso y de sus actividades paralelas. El hecho de que de forma abrumadora crezca con cada Congreso de la ICID la importancia de estos eventos es un signo de bienvenida a la luz de los retos a los que se enfrenta la humanidad para tratar de la Seguridad Mundial Alimentaria y, en ello, del papel del riego y el drenaje.

Los grandes esfuerzos del Pres. Hon. Madramootoo durante su mandato, que acabaron con el Congreso, tuvieron éxito en varios frentes y el IEC pudo tomar nota del progreso en el cumplimiento de ciertos compromisos que, entre otros, alcanzan a (i) un nuevo aspecto de la investigación tecnológica animando a los Comités Nacionales de la ICID a encabezar, y al IEC a asesorar, y (ii) a incrementar la afiliación en el ámbito mundial. Ahora tenemos un nuevo estímulo en la promoción y asimilación de la investigación tecnológica. Siguiendo a China e Irán, otros países han confirmado su interés y cooperación, tanto bilateral como multilateral. El lanzamiento del IRPID en Teherán, Irán, fue seguido de Convenios en rápida sucesión durante el IEC; algunos Comités Nacionales (como Egipto, Indonesia, Kenia, Mali, Ucrania, Uzbekistán, etc.) demostraron positivamente su buena voluntad dando el deseado impulso de arranque.

Los preparativos para la próxima 3ª Conferencia Regional Africana (3-ARC) se encuentran a plena marcha. Es probable que los esfuerzos especiales para centrar el foco en África produzcan aportaciones de las naciones participantes para el 6º Foro Mundial del Agua. Por iniciativa del Presidente Gao el CNCID está facilitando la participación de algunos países. También puede uno encontrar algunas sesiones especiales, como la que celebrará la FAO con el IWMI sobre nuevas contribuciones. Una señal de ánimo es que instituciones líderes en financiación, como el Banco Mundial y el Banco de Desarrollo Africano, también están tomando parte en la conferencia. Tanto el AMCOV como el AgWA también han anunciado su participación en la 3-ARC de la ICID. Sobre todo, la respuesta a la 3-ARC ha sido bastante rica, según las informaciones de Mali, tanto durante el IEC como posteriores. El Presidente Gao Zhanyi, en persona, tomará parte en los actos principales y en los especiales, y presentará los planteamientos de la ICID para suministrar aportaciones al Foro-6.

Por mi parte, este mensaje mensual será el penúltimo. Para mi ha sido una gran satisfacción haber trabajado con ustedes, mes tras mes, a través de este portal, durante casi 8 años (desde el 1/2004). Celebro indicarles que el nuevo S.G. designado, Avinash C. Tyagi, ha estado algún tiempo en la Oficina Central durante este mes para familiarizarse con los papeles de la Secretaría General. El día 1º de enero de 2012 será la fecha de su incorporación. El designado SG, Tyagi, ya se ha puesto en contacto con muchos Presidentes y miembros de nuestros CC.NN. y de otros Órganos de trabajo y se ha hecho apreciar por ellos.

Con mis mejores saludos

M. Gopalakrishnan  
Secretario General

## **Altos Cargos recientemente elegidos**

### **PRESIDENTE**

#### **Dr. Gao Zhanyi (China)**

El Dr. Gao Zhanyi (nacido en 1962), obtuvo el grado de PhD en Hidrología y Recursos Hídricos por el Instituto de Recursos Hídricos e Investigación de Energía Hidroeléctrica (IWHR), China, en 2005. Actualmente es Director del Centro Nacional de Investigación de Tecnología Eficiente del Riego de China. Ha ocupado diversos puestos en varios proyectos, nacionales e internacionales, de ámbito mundial. El Dr. Zhanyi ha colaborado inmensamente en las actividades de la ICID como miembro y Presidente de Comités Permanentes y varios órganos de trabajo. También ha sido Vicepresidente de la ICID de 2005 a 2008 y ha participado en numerosos acontecimientos de la ICID, siendo una fuerza clave para la organización y el éxito del 19º Congreso y el 56º IEC, celebrados en Pekín, en 2005.

El Dr. Zhanyi también ha recibido diversos premios como el WatSave de la ICID, en 1999; el Premio Greet Yu Science and Technology Achievement del Ministerio de Recursos Hídricos de China, en los años 2006 y 2009 y el Premio de Logros de Ciencia y Tecnología del Ministerio de Recursos Hídricos del Consejo de Estado de la Región Autónoma de Ningxia, Provincia de Hebei y Municipalidad de Pekín, en 1998, 2003, 2004 y 2008. Se puede contactar con él en la dirección: < [gaozhy@iwhr.com](mailto:gaozhy@iwhr.com) >

## VICEPRESIDENTES

### Prof. Tai Cheol, Kim (Corea)

El Prof. Tai Cheol, Kim obtuvo el título de Ph.D. en Riego y Drenaje de la Universidad Nacional de Seul, en 1984. El Prof. Kim es Profesor de Riego, Drenaje e Ingeniería Rural de la Universidad Nacional Chungnam, Corea. En los últimos 22 años ha contribuido activamente a las actividades de la ICID a través de diversos órganos de trabajo y ha participado en algunos acontecimientos de la ICID. Es miembro de varias asociaciones profesionales, como Presidente de PAWEES (International Society of Paddy Water Environmental Engineering) y posee muchos premios, incluido el Premio ICID WatSave en Tecnología (2001). Contacto: < [dawast@cnu.ac.kr](mailto:dawast@cnu.ac.kr) >

### Mr Adama Sangare (Mali)

Mr. Adama Sangaré obtuvo, en 1991, su Master en Gestión del Agua para la Agricultura, de la Escuela Interestatal de Ingenieros del Equipo Rural (Burkina Faso) y la Escuela Politécnica Federal de Lausana. Es Presidente de la Asociación Maliense de Riego y Drenaje (AMID) y Codirector de BETICO. En los últimos 26 años ha ocupado diversos cargos en su país en proyectos del Banco Mundial, así como en otros proyectos financiados por otras entidades. Mr Sangare es también Presidente del Grupo de Trabajo Regional Africano, desde 2009 y es la fuerza que respalda la organización de la 3ª Conferencia Regional Africana. También ha participado activamente en otros varios acontecimientos de la ICID; Contacto: < [a.sangare@betico.net](mailto:a.sangare@betico.net) y [betico@betico.net](mailto:betico@betico.net) >

### Dr. Gerhard Robert Backeberg (Sudáfrica)

El Dr. Gerhard Backeberg obtuvo el título de Ph.D. en la Universidad de Pretoria (1994) y actualmente es el Director de Utilización del Agua en Agricultura en la Comisión de Investigación del Agua. Tiene más de 30 años de experiencia en diversos puestos entre los que están el Departamento de Agricultura (1977-1995) y la Comisión de Investigación del Agua (1995 hasta ahora). El Dr. Backeberg ha participado activamente en muchas actividades de la ICID, siendo actualmente Presidente de la Task Force sobre Financiación del Agua para la Agricultura (TF-FIN). Es miembro de muchas sociedades profesionales y ha ganado muchos premios, como el otorgado al Mejor Artículo por el Journal de la ICID, en 2007. Es autor o coautor de más de 30 trabajos y artículos publicados en actas y Journals. Se puede contactar con él en [gerhardb@wrc.org.za](mailto:gerhardb@wrc.org.za).

## 4º Premio al Mejor Comité Nacional - 2011

El Comité Nacional Sudafricano de Riego y Drenaje (SANCID) ha ganado el 4º Premio al Mejor Comité Nacional (4º BPNC) por sus destacados logros y contribuciones a las actividades de la ICID. El SANCID se incorporó a la ICID en 1993 y desde entonces ha colaborado muy activamente en diversas tareas de esta Comisión. El SANCID posee una base bastante amplia y ha organizado algunos eventos científicos y técnicos. El Comité Nacional también ha realizado varias publicaciones en el campo del riego y el drenaje.

## 3º Premio al Mejor Órgano de Trabajo – 2011 (3º BPWA)

El 3º BPWA fue concedido al Grupo de Trabajo (G.T.) de la ICID para Desarrollo Sostenible de Zonas de Marea (WG-SDTA), siendo el Presidente de este Grupo, el Dr. Park Sang Hyun (Corea), quien recibió el premio.

Establecido en 2001, el WG-SDTA es uno de los órganos de trabajo activos de la ICID. Para mejorar la planificación, el diseño y la gestión de los sistemas de riego y el drenaje en áreas de marea, este G.T. ha sacado un nuevo libro titulado “*Hacia el Desarrollo Sostenible de las Zonas de Marea; Algunos Principios y Experiencias*”.

## Ganadores de los Premios WatSave 2011

### Premio a la Gestión Innovadora del Agua

#### Prof. Dr. Subhash Taley (India)

El trabajo del Prof. Dr. Subhash M. Taley sobre “Conservación Participativa del Agua de Lluvia en la región de Agricultura de Secano de Vidarbha (Maharashtra), India” ha ganado el Premio WatSave 2011 a la Gestión Innovadora del Agua. Su trabajo demuestra hasta qué punto pueden incrementarse las cosechas en zonas de secano mediante un conjunto de prácticas como plantaciones y asurcados transversales a la pendiente del terreno, que tienen por objeto mejorar la humedad “in situ” y captar las escorrentías en balsas de la finca para riegos de emergencia en épocas de sequía.

Se estima que estos logros supusieron en 2009-10 un ahorro de agua de 227 Mm<sup>3</sup>, en 21.000 ha, además de que otros 50.000 m<sup>3</sup>, quedarán disponibles para riegos de protección, por la construcción de 15.000 balsas en las explotaciones, lo que lleva a un incremento significativo de las cosechas.

### Premio a la Tecnología

#### Señores Pieter S. van Heerden y Charles T. Crosby (Sudáfrica)

El trabajo de los señores Pieter S. van Heerden y Charles T. Crosby sobre el “SAPWAT-3 – Herramienta de Planificación del Agua de Riego” les ha valido la concesión del Premio WatSave 2011 a la Tecnología.

El programa puede ser utilizado para varios fines pero el ahorro de agua puede conseguirse reduciendo la profundidad del riego de 500 mm (necesaria para llenar la capacidad de almacenamiento del perfil del suelo), a 320 mm, a fin de que éste aproveche mejor las lluvias. Aplicando este ahorro, de 180 mm, a los 1,5 Mha de riego de Sudáfrica, el ahorro total podría alcanzar los 2.700 Mm<sup>3</sup>.

## Premio al Agricultor

### Mr. Jerry Erstrom (USA)

El trabajo de Mr. Erstrom sobre el "Proyecto de Entubado de Willow Creek" ha merecido el Premio WatSave 2011 al Agricultor. Mr. Erstrom es Presidente de Consejo Local de Cuenca y de un Grupo de Trabajo de agricultores locales preocupados por la transformación de canales secundarios de riego en conducciones entubadas con el fin de ahorrar elevadas pérdidas. El ahorro de agua con este cambio es considerable, especialmente en el primer mes de riego, en esta región altamente desertizada, existiendo otros beneficios como la posibilidad de regar a presión una parte de la zona. Una vez terminado el programa, se estima que el proyecto ahorrará 14,8 Mm<sup>3</sup> de agua en 4.856 ha, de las que casi la mitad ya cuenta con una red de distribución entubada y el 14% se riega por aspersión.

## Premio 2011 al mejor artículo

El Premio 2011 al Mejor Artículo se ha concedido a los Sres. Yanbo Huang, Guy Fipps, Stephan J. Maas y Reginald S. Fletcher (USA), por su trabajo titulado "*Airborne Remote Sensing for Detection of Irrigation Canal Leakage*", publicado en el Volumen 59, No. 5, de *Irrigation and Drainage*.

Nuestras más cordiales felicitaciones a todos ellos

## Conferencia Conmemorativa de N.D. Gulhati - 2011

La Conferencia en Memoria de N.D. Gulhati para la Cooperación Internacional en Riego y Drenaje se instituyó en 1981, como recuerdo afectivo del fallecido Presidente de Honor N.D. Gulhati. La 8ª Conferencia conmemorativa fue pronunciada por el Dr. Charles Michael Burt (USA), el 19 de octubre de 2011 a continuación de la Ceremonia inaugural del Congreso de Teherán. La presentación del Dr. Burt sobre "*El desplazamiento del Sector del Riego de la construcción a la modernización. ¿Qué se necesita para el éxito?*" se encuentra disponible en la dirección: < [http://www.icid.org/nd\\_gulhati\\_2011.pdf](http://www.icid.org/nd_gulhati_2011.pdf) >

## La ICID invita a presentar nominaciones para los Premios WatSave 2012

La ICID instituyó los "Premios WatSave" en 1997 para reconocer anualmente las contribuciones que hayan destacado en el ahorro de agua y su conservación en la agricultura en todo el mundo, y comunica que la admisión de nominaciones para los premios de 2012 ya se encuentra abierta. Los premios WatSave se otorgan en cuatro categorías: (i) Tecnología; (ii) Gestión innovadora del agua; (iii) Jóvenes profesionales; y (iv) Agricultores. Los premios se entregarán en la 63ª reunión del IEC, que se celebrará del 24 al 30 de junio de 2012 en Adelaide, Australia. Los premios se darán solamente por ahorros realmente obtenidos y no por aquellos que solo sean prometedores resultados de una investigación o de planes, buenas ideas o intenciones de ahorrar agua.

Se invita a las personas individuales o en grupo a que presenten sus propuestas para los Premios WatSave 2012, a través de sus Comités Nacionales/Comités. El "Formulario de Nominación", las "Condiciones y criterios" y la "Lista de verificación" de los documentos que han de ser presentados se encuentran en: < [www.icid.org/awards.html](http://www.icid.org/awards.html) >. La fecha límite para la presentación de documentos por los Comités Nacionales a la Oficina Central de la ICID, en Nueva Delhi, es el 30 de marzo de 2012.

Para más información pueden contactar con el Dr. Vijai K. Labhsetwar, Director, en < [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org) >

## Lo más destacado del 62º IEC, 21º Congreso de la ICID y 8º Congreso Internacional de Micro-riego, Teherán, Irán.

La 62ª reunión del Consejo Ejecutivo Internacional (IEC) de la Comisión Internacional de Riego y Drenaje (ICID), el 21º Congreso Internacional de Riegos y Drenajes y el 8º Congreso Internacional de Micro-riego (IMIC) tuvieron lugar en Teherán del 15 al 23 de octubre de 2011. El tema del Congreso fue: "La productividad del agua para la seguridad alimentaria" y en las diversas actividades participaron más de 1100 delegados de más de 55 países y diversas organizaciones internacionales. A los actos de Teherán se presentaron más de 200 comunicaciones y, además del congreso, se celebraron reuniones de 30 Órganos de Trabajo, Talleres y Exposiciones de la ICID

Las Cuestiones al tema del Congreso fueron: Cuestión 56: "Retos a la Productividad del Agua y el Territorio", y Cuestión 57: "Gestión del Agua en la Agricultura de Secano". El tema del IMIC fue "Innovación en la Tecnología y Gestión del Micro-riego para aumentar la Cosecha y la Productividad del Agua".

La Oficina Central publicó las Actas del Congreso (volumen impreso) con los "Resúmenes" y un "CD-ROM" con las comunicaciones completas. El Congreso fue albergado y organizado por el Comité Nacional Iraní de Riego y Drenaje (IRNCID), y financiado por varios Ministerios y Organizaciones Nacionales (Privadas y Gubernamentales) de Irán. A continuación se relaciona lo más destacado del Congreso:

### Nuevos Presidentes, Vicepresidentes y Secretarios de Órganos de Trabajo de la ICID

#### Nuevos Presidentes – Órgano de trabajo

Vicepresidente Dr. Ragab Ragab (GB) – PCSO; Vicepresidente Hon. Dra. Samia El-Guindy (Egipto) – WG-PQW; Dr. Andrew Sanewe (Sudáfrica) – AFRWG; Dr. Sylvain-Roger Perret (Francia) – WG-ENV; y Prof. Ruey-Chy Kao (China Taipei) – WG-SDTA

#### Nuevos Vicepresidentes – Órgano de trabajo

Vicepresidente Dr. Willem F. Vlotman (Australia) – PCTA; Dr. James E. Ayars (USA) – PFC; Engr. Aliou BAMBÁ (Mali) – AFRWG; Prof. Dr. Haycho (Japón) – WG-ENV; y Dr. K. Yamaoka (Japón) – TF-FIN.

## Nuevos Secretarios – Órgano de trabajo

Engr. Raphael L. Daluti (Tanzania) – AFRWG; Mr. Olli-Matti Verta (Finlandia) – ERWG; y Prof. Kazuaki Hiramatsu Japón – SDTA.

**Publicaciones de la ICID:** (a) Towards Sustainable development of Tidal Areas: Some Principles and Experiences (Manual of WG-SDTA); (b) Half a Century with IRNCID; y (c) History of Water in ancient Iran.

- Se ha establecido un Grupo de Trabajo sobre las Metas de Desarrollo del Milenio (WG-MDGs)
- Se ha creado un Grupo de Trabajo sobre Intensificación de Investigación Tecnológica en Riego y Drenaje (WG-TRID)
- Se ha creado un nuevo Equipo de Trabajo sobre “Compromiso de la ICID con el Proceso Rio+20”
- El Grupo de Trabajo sobre Todos los Enfoques para la Gestión de las Inundaciones (WG-CAFM) ha propuesto una nueva Task Force sobre “Valor de la Ingeniería”
- La actividad del Grupo de Trabajo sobre Asimilación e Intercambio de Tecnología e Investigación (WG-TRUE) ha sido ampliada un año más.
- El Comité Egipcio de la ICID (ENCID) organizará el 11º Taller Internacional de Drenaje (IDW) en El Cairo, Egipto del 23 al 25 de septiembre de 2012.
- El Comité Nacional Turco (TUCID) organizará la 8ª Conferencia Regional Asiática en Mardin, Turquía, en 2013.
- El Comité Nacional de la Federación Rusa de Riego y Drenaje (RuCID) albergará el 12º Taller Internacional de Drenaje (IDW) en San Petersburgo, en 2014.

## Lanzamiento del ICID-IRPID en Teherán

Para dar cumplimiento al Convenio firmado por la ICID en diciembre de 2009, el domingo, 16 de octubre de 2011 el IRNCID puso en marcha el programa “ICID – Programa Internacional de Investigación para el Riego y el Drenaje (ICID-IRPID)”, con el Centro Nodal para Asia Central y Oriente Medio, en Teherán, en manos del Secretario General M. Gopalakrishnan. La ceremonia se vio honrada con la presencia de Hon. Ministros, Su Excelencia M.R. Atterzadeh, Viceministro de Energía, Su Excelencia el Dr. S.R. Sajadi, Viceministro de Agricultura Jihadet, Ministerio de Agricultura, Altos Cargos de la ICID, como el Pres.Hon. Peter Lee, VPH Dr. S. Nairizi, VPH. Gao Zhanyi, VP Samia El Guindi y varios presidentes de Grupos de Trabajo y una pléyade de expertos en Investigación y Tecnología, además de numerosos Presidentes de Comités Nacionales de la ICID. Es digno de reconocimiento el papel desempeñado por el Secretario General del IRNCID, Mr. Assadollahi en la organización de esta ceremonia especial de lanzamiento.

La fuerza del nuevo programa radica en los acuerdos firmados en rápida sucesión durante el IEC con varios CC.NN. (*como Egipto, Indonesia, Kenia, Mali, Ucrania, Uzbekistán*) que pueden crear una nueva “Base de Conocimiento” y su intercambio por esfuerzos de cooperación. El Dr. Mohammad Javad Monem es el Primer Gestor del Programa del nuevo Centro ICID-IRPID en Teherán.

## Noticias de los Comités Nacionales de la ICID

### IACID, Australia

El Comité de Riego de Australia sobre Riego y Drenaje (IACID): informa de la nueva dirección de contacto:

Mr. Ian Atkinson, Chief Executive Officer Irrigation Australia Limited (IAL), (Incorporating IACID), P.O. Box 863, Mascot, NSW 1460, Australia. Tel: +61 08 8272 0782; Tel: +61-(0)2-8335 4000; Fax: +61-(0)2-8335 4099; Movil: +61 0439 009 338; E-mails: [ian.atkinson@irrigation.org.au](mailto:ian.atkinson@irrigation.org.au); [IACID@irrigation.org.au](mailto:IACID@irrigation.org.au), Página web: <http://www.irrigation.org.au>

Dr. Willem Vlotman. Vice President ICID, 2/21 Gordon Withnall Crescent, Dunlop. ACT 2615, Australia. Tel.: +61-(0)2-6259 2424 (H), +61-(0)2-6279 0175 (W); Movil: 0407 682 450; E-mail: [willem.vlotman@irrigation.org.au](mailto:willem.vlotman@irrigation.org.au).

### TANCID, Tanzania

El Comité Nacional de Tanzania de la ICID (Tanzania) ha reingresado en la familia ICID. Las direcciones de contacto son las siguientes:

Eng. Raphael L. Daluti, Director, Irrigation and Technical Services Division, Tanzania National Committee for Irrigation and Drainage (TANCID) Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives, P.A. Box 9192, Dar es Salam, Tge United Republic of Tanzania, Tel: +225 22 286 3226; +225 22 286 5426; E-mail: [dalutirl@yahoo.com](mailto:dalutirl@yahoo.com).

## INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: **Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director; DTP : K.D. Tanwar, Central Office**

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Nacional Español de Riegos y Drenajes (CERYD)